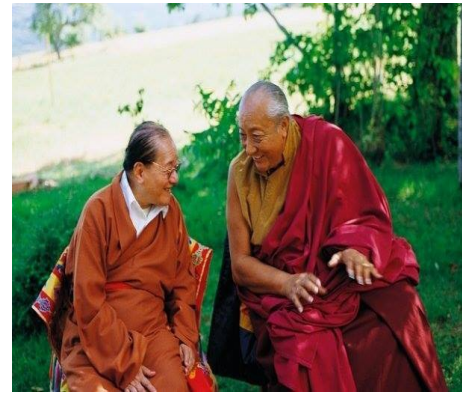




1 Do not follow teachings that are morally flawed; do not live in negligence. Do not rely on destructive views; do not increase your worldliness. Words from Buddha: Buddhism is not a religion. It is more a way of life positive attitude, a science and a philosophy of the inner mind, Buddhism teaching is beyond the religion. Buddha said in Sutras: “Monks and Learned Ones; Just as gold is burnt, cut and rubbed, examine my words carefully and do not accept them simply out of respect.

༩ དཔལ་ལྷན་རྩ་བའི་བླ་མ་རིན་པོ་ཆེ། བདག་གི་སྤྱི་བོར་པདྨའི་གདན་བཞུགས་ལ།

PÄL DEN TSA WA'I LA MA RIN PO CHE DAG GI CHI WOR PE MA'I DEN SHUG LA

Glorious Root Lama, Precious One, Seated upon the lotus throne on the crown of my head,

ཁ་དྭགས་ཆེན་པོའི་སྤྱི་བོར་པདྨའི་གདན་འཇུག་ཏེ། སྤྱོད་གསུང་ཐུགས་གྱི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེད་ཏུ་གསོལ།

KA' DRIN CHEN PO'I GO NE JE ZUNG TE KUSUNG T'UG KYI NGÖ DRUBTSÄL DU SÖL

Hold me with your great kindness: Grant me the accomplishments of Body, Speech and Mind.

རྩྱུ་མེད་ཆུན་ཡུལ་གྱི་རྒྱབ་བྱང་མཚམས་མཆོད་པར་སྤྱོད་ཏེ། སྤྱོད་གསུང་ཐུགས་གྱི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེད་ཏུ་གསོལ།

HUNG OR GYEN YUL GYI NUP JYANG TSHAM PEMA GE SAR DONG PO LA

HUNG On the northwest border of the country of Orgyen, in the pollen heart of a lotus,

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེད་པར་སྤྱོད་ཏེ། སྤྱོད་གསུང་ཐུགས་གྱི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེད་ཏུ་གསོལ།

YA TSHEN CHHOK GI NGO DRUP NYEY PEMA JYUNG NAY ZHEY SU DRAK

You attained marvelous, most excellent siddhi. Renowned as the Lotus Born,

ཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར་ཏེ། བྱིད་ཀྱི་རྩེས་སུ་བདག་བསྐྱེད་ཏུ་གསོལ།

KHOR DU KHAN DRO MANG PO KOR KHEY KYI JEY SU DAK DRUP KYI

You are surrounded by vast retinue of dakinis. As I practice following in your footsteps.

བྱིན་གྱིས་སྐྱབས་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། གུ་རུ་པདྨ་སིདྱི་རྩྱེ།

JYIN GYI LAP CHHYIR SHEK SU SOL GURU PEMA SIDDHI HUNG

I pray you approach to confer your blessings.

༥ འོག་མིན་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་ཕྱང་ནས། །དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་དོ་བཅིང་།

HRI ONGMIN CHOKYI YING KYI FORTANG NE DU SUM SANGYE KUNGYI NGOPO NYIT

In the palace of the Unexcelled Dharmadhatu, Essence of all the Buddhas of the three times.

༥ རང་སེམས་ཆོས་སྐྱེ་མཛོན་སུམ་སྟོན་མཛད་པའི། །རྩ་བའི་བླ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

RANGSEM CHOKU NGON SUM TON ZHED PI TSA WI LAMA NAMLA SOL WA DEP

They who enact the direct instruction to one's own mind, the Dharmakaya, to the root Lamas I pray.

ཕ ། ལྷ་མོ་སྤྱི་དབང་དུ་སྤྱད་པའི་གསོལ་འདེབས་བྱིན་སྐབས་སྤྱིན་ཆེན་བཞུགས་སོ།།

The Great Cloud of Blessings

ཨོྭ་ཨུལྷ་རྩྱེ་རྩྱེ་ བདེ་ཆེན་འབར་བ་དབང་གི་ཕོ་ཕྱང་དུ། །བདེ་སྟོང་སོ་སོར་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱེ།

OM AH HUNG HRIH DECHEN BARWA WANG GI PODRANG DU DE TONG SO SOR TOKPE YESHE KU

In the palace of power, the blazing of great bliss, are the embodiments of the wisdom of discernment, union of bliss and emptiness.

༥ མ་ཆགས་བདེ་ལྷན་པདྨ་འི་རང་བཞིན་ལས། །རྫོགས་ཉི་མ་སྒྲུང་བ་ཆེན་པོའི་དཔལ།

MA CHAK DE DEN PEME RANG SHYIN LE DORJE NYIM NANGWA CHENPO PAL

Each on a lotus, it's nature bliss, free from all attachment, and the splendor of a great, illuminating vajra sun-

༥ ཆོས་སྐྱེ་སྒྲུང་བ་མཐའ་ཡས་རྫོགས་ཆེས། །འཛིན་ཉེན་དབང་ཕྱག་ཐུགས་རྫོགས་ཆེས་ཆགས་གཟུགས།

CHO KU NANGWA TAYE DORJE CHO JIKTEN WANGCHUK TUKJE JE CHAK ZUK

Dharmakaya Amitabha and the Vajradharma, Avalokiteshvara, Lord of the World, the very manifestation of compassion.

པརྒྱ་རྒྱལ་པོས་འཁོར་འདས་མངའ་དབང་བསྐྱར། །སྒྲུང་སྤྱིད་ཟེལ་གཞོན་དབང་ཆེན་ཉེ་རུ་ག།

PEMA GYALPO KHORDE NGA WANG GYUR NANG SI ZIL NON WANGCHEN HERUKA

Pema Gyalpo, all of samsara and nirvana beneath your control, powerful heruka, subjugator of all that appears and exists,

གཤམ་བ་ཡེ་ཤེས་བཟླ་སྐྱར་ཉི། །བདེ་མཆོག་འདོད་པའི་རྒྱལ་པོ་བདེ་ཆེན་གཏོར།

SANAGWA YESHE VAJRA VARAHI DEMCHOK DOPE GYALPO DECHEN TER

'Secret Wisdom' and Vajravarahi, Dewa Chenpo, King of Desire, ecstasy supreme, source of the wisdom of great bliss.

མ་ལུས་སྐྱེད་གུའི་ཡིད་འཕྲོག་རིག་བྱེད་མ། །མཆོག་ཐུན་ཕྱ་རྒྱའི་དབང་ཕྱག་བདེ་སྟོང་གར།

MA LU KYE GUI YI TROK RIKCHEMA CHOK TUN CHAK GYE WANG CHUK DE TONG GAR

Kurukulla, who captivates the mind of every living being without exception, masters and mistresses of supreme and ordinary mudras, dancing in bliss and emptiness,

དབང་མཛད་རྗེ་རྩེ་དཔའ་བོ་རྒྱའི་ཆོགས། །སྒྲུང་སྟོང་མཉམ་པ་ཆེན་པོའི་ངང་ཉིད་དུ།

WANG DZE DORJE PAWO DAKKI TSOKNANG TONG NYAMPA CHENPO NGNAG NYI DU

Hosts of vajra dakas and dakinis attract and magnetize, remaining always within the state of great equality of appearance and emptiness.

རྫོགས་སྐྱེ་ཡི་གར་བྱིས་སྤྱིད་གསུམ་གཡོ། །འགག་མེད་གསུང་གི་བཞད་སྒྲས་ཁམས་གསུམ་འགྲུགས།

DORJE KU YI GAR SI SUM YO GAK ME SUNG GI SHYE DRE KHAM SUM GUK

With the dance of your vajra body, you cause the three planes of existence to tremble. With the sound of your laughter, your unceasing enlightened speech, you draw in the three worlds;

འོད་ཟེར་དམར་པོས་འཁོར་འདས་ཡོངས་ལ་བྱབ། །སྤྱིད་ཞིའི་དྲངས་བཅུད་གཡོ་ཞིང་སྤྱད་པར་བྱེད།

OZER MARPO KHORDE YONG LA KHYAP SI SHYI DNAG CHUI YO SHYING DU PAR CHE

rays of red light burst out to fill all of samsara and nirvana and cause the vital essence of conditioned existence and ultimate peace to vibrate and be gathered in.

རྩི་རྩེ་ཆགས་པ་ཆེན་པོའི་བླགས་གྱིས་ནི། རྣམ་གཉིས་དངོས་གྲུབ་འདོད་དགའའི་མཆོག་སྟོལ་ཞིང་།

DORJE CHAKPA CHENPO TUK KYI NI NAM NYI NGO DRUP DO GUI CHOK TSOL SHYING

With your enlightened mind of great vajra passion, you grant the supreme of all things desired- the two kinds of siddhis.

རྩི་རྩེ་ལྷགས་གྲུ་ཞགས་པ་ཆེན་པོ་ཡིས། ལྷང་སྲིད་བདེ་བ་ཆེན་པོར་སྟོལ་བྱེད་པ།

DORJE CHAK KYU SHYAKPA CHENPO YI NANG SI DEWA CHENPO DOM CHE PAR

And with your great vajra hooks and lassos you bind the world of appearance and existence in great bliss.

མཐའ་ཡས་སྤྱོད་ལྷུང་བའི་རོལ་གར་ཅན། ཁྱིལ་གྱི་གོང་བུ་ཕྱེ་བ་བཞིན་བཞུགས་པའི།

TAYE GYU TRUL DRAWE ROL GAR CHEN TIL GYI GONG BU CHEWA SHYIN SHYUKPE

Dancers in the play of the limitless net of illusion, who fill space to overflowing, like a vast outpouring of sesame seeds,

རབ་འབྱུངས་ཚུ་གསུམ་དབང་གི་ལྷ་ཆོགས་ལ། ལྷུས་པས་གསོལ་བ་འདེབས་སེ་བྱིན་གྱིས་སྟོབས།

RABJAM TSA SUM WANG GI LHA TSOK LA GUPE SOLWA DEPSO CHIN GYI LOP

vast array of the three Roots, hosts of magnetizing deities, in devotion we pray to you. Inspire us with your blessings,

མཆོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་འདོད་དགའའི་དཔལ་མཐའ་དག། ཐོགས་མེད་དབང་དུ་བྱེད་པའི་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།

CHOK TUN NGO DRUP DO GU PAL TA DAK TOK ME WANG DU CHEPE NGO DRUP TSOL

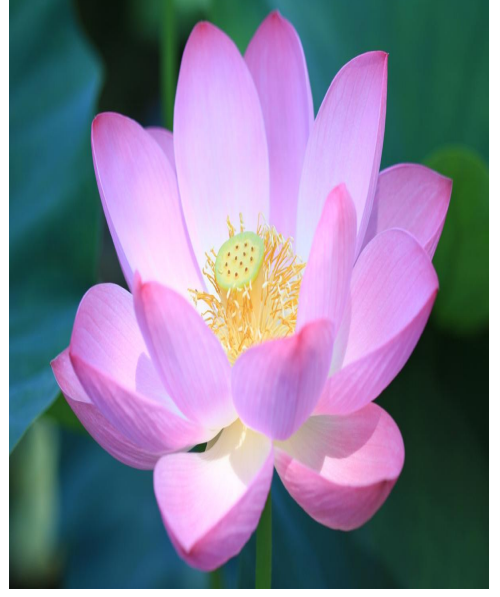
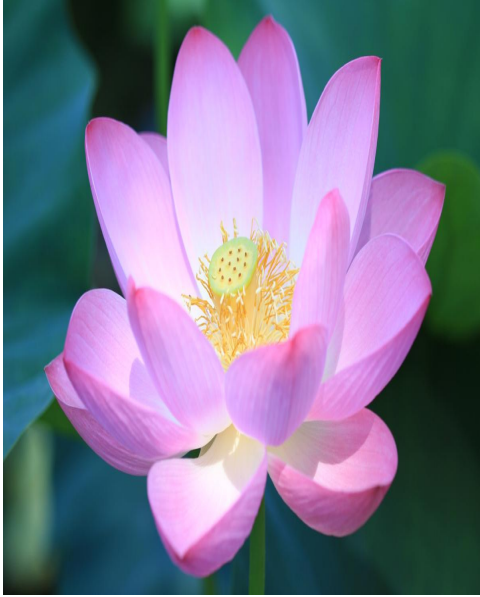
grant us attainments, ordinary and supreme, and so the siddhi of magnetizing, without obstruction, whatever we desire!

ཅེས་པའང་རབ་ཆེས་ས་ཡོས་སྒྲིལ་ཆེས་ལྡན་མིང་པས་སྟེལ། གསོལ་བ་བཏབ་ན་གང་ཟག་སུ་ཡང་རུང་སྟེ། དབང་གི་ལས་ཀྱན་ཅི་ལྟར་བསམ་པ་བཞིན་འགྲུབ་པར་གདོན་
མི་ཟེའོ། དར་དམར་ལ་བྲིས་ཏེ་ཕྱར་བའམ། མེ་རླུང་ལ་འཁོར་ལོར་བྱས་ཀྱང་འགྲུབ་པོ། སངས་མཁྱེན་ལོ།

This was composed on the first day of the seventh month of the Earth Hare year (1879) by one named Dhih. Anyone who prays in this way will, without any doubt, accomplish all magnetizing activities exactly according to their wishes. This prayer may be written on red flags and flown in the air, or used in prayer wheels powered by heat or wind. Mangalam

༥ སླེ་བ་ཅེ་གས་རྒྱུན་ཁྱེར།

A Daily Practice of Ucchu maby Dudjom Rinpoche



ནམོཾ སླེ་མ་མཆོག་གསུམ་ཡི་དམ་ལྟར། གུས་པས་རྒྱུབས་མཆི་མཁའ་མཉམ་འགྲོ་

namoNamo! lama chok sum yidam lhar güpé kyab chi kha nyam dro

In the lama, the Three Jewels and the yidam deity With devotion, I take refuge. So that all beings,
as infinite as space,

ལླ་མེད་བྱང་ཆུབ་སྒྱུར་ཐོབ་སྱེད། སླེ་བ་བ་ཅེ་གས་པ་བསྐྱོམ་པར་བསྒྲིས། ཞེས་རྒྱུབས་སེམས་ལན་གསུམ་བརྗོད།

lamé chang chub chok tob chi mewa tsekpa gompar gyi ---Three times

May attain supreme, unsurpassable awakening, I shall meditate on Ucchu ma.

སྟོང་པའི་ངང་ལས་སྐྱད་ཅིག་གིས་མཆོག་གས་པ་དེ་ཉིད་གདན་སྟེང་དུ་

tongpé ngang lé kechik gi natsok pé nyi den tengdu

From the state of emptiness, instantly, Upon lotus and sun disc seats,

རང་ཉིད་བློ་ཆེན་སྒྲེ་བ་ཕྱེ་གསལ་ནི། མཐིང་ནག་འོད་ཟེར་ཀུན་འཕྲོ་བ།

rangnyi tro chen metsek niI ting nak özer kün trowa

appear as the great wrathful Ucchu ma, Dark blue in colour and emanating rays of light,

ཕྱག་གཉིས་བྱུགས་ཀར་སྒྲིག་མཛུབ་མཛད། བློ་བའི་ཆ་ལུགས་ལྗེ་གསལ་པར་བསྒྲོམ།

chak nyi tukkar dikdzub dzéd trowö chaluk dzokpar gom

With two hands at my heart displaying the threatening mudra, And complete with all the attributes of a wrathful heruka.

གནས་གསུམ་ཡི་གའི་འཕྲོ་འདུ་ལས། ཞི་བའི་ཆོགས་ཀུན་ཀླན་བླངས་བསྐྱེམས།

né sum yigé trodu lé zhitrö tsok kün chendrang tim

Through the emanation and re-absorption of syllables at my three centres,

All the peaceful and wrathful ones are invited and dissolve into me.

བྱུགས་ཀར་པད་ཉིར་ས་བོན་མཐར། བཟླས་སྒྲགས་མགལ་མའི་འཁོར་ལོ་བཞིན།

tukkar pé nyir hung ting tar dé ngak galmé khorlo zhin

At my heart upon a lotus and sun disc is a blue syllable hu Surrounded by the mantra, whirling like a blazing firebrand.

མེ་ཡི་ཚྭ་ཚྭ་འབྲུགས་ཅིང་འཕྲོ། གཞོད་བྱེད་ཉམས་ཆགས་ཀུན་བསྐྱེམས་གྱུར།

mé yi tsatsa truk ching tro nöjé nyamchak kün sek gyur

As I recite the mantra, sparks of flame flicker and shoot out To burn away completely

all harm and breakages of samaya.

ཨོྃ་བུར་ཀུར་མ་འུ་བླ་ན་ཡ་བུར་ཅི་བུར་གི་བི་མ་ལེ་ཅུ་ཙཱ་ཤོ་རྩ་རྩ་འུ་པཎ།

Om bhurkur maha pranaya bhurtsi bhurki bimalé utsukma krodha radza hung pead

eto bhur kur mahapra?aya bhur ci bhur ki vimale ucchuma krodharaja hu pha

ཅེས་ཉམས་གྲིབ་ཆེན་པོ་ལ་བརྒྱ་ཙུམ། འབྲིང་ལ་ལྔ་བརྒྱ། རྒྱུ་དྲུག་ཉེར་གཅིག་རེ་བཞུགས་ཏེ་སྒྲ་བུ་གཏུ་ཕུས་གདབ།

For major defilements recite the mantra one hundred times. For average defilements recite it fifty times, and for minor defilements recite it twenty-one times. And blow into your nostrils.

སྒྲོད་བཅུད་རང་ཐིམ་རང་ཉིད་ཀྱང་། འོད་གསལ་གཉུག་མའི་ངང་དུ་ཡལ།

nö chü rang tim rang nyi kyang ösal nyukmé ngang du yel

The outer and inner world dissolves into me, And I too fade into the genuine state of clear light.

སྒྲར་ཡང་བློ་རྒྱལ་སྐྱར་ཤར་ཏེ། མི་མཐུན་ཕྱོགས་ཀུན་བསྐྱང་བར་གྱུར།

lar yang trogyal kur shar té mi tün chok kun sungwar gyur

Then again, I arise in the form of the King of Wrath, To protect against all adversity.

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱར་དུ་བདག་། སླེ་བ་བརྩེགས་པ་འགྲུབ་གྱུར་ནས།

gewa di yi nyur du dak mewā tsekpa drub gyur

Through this merit, may I swiftly néAccomplish Ucchuma,

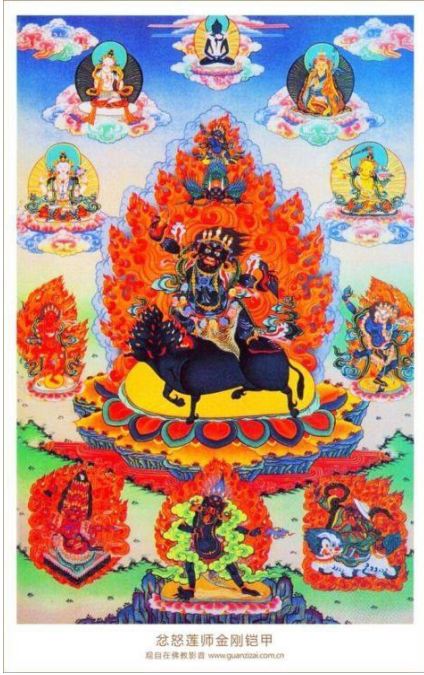
འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། དེ་ཡིས་ལ་འགོད་པར་ཤོག། ཅེས་དགོ་བ་བསྒྲུ་ཞིང་གིས་པ་བརྗོད་དོ། ཞེས་པ་འདྲ་རྒྱུ་ནས་སོ།།

drowa chik kyang ma lüpa dé yi sa la göpar shok

And bring every other being too To that level of realisation. Dedicate the virtue, and recite verses of auspiciousness. By Jñāna. Source: 'jigs bral ye shes dorje.

ཕྱི་རྒྱུ་ལོ་བྱེད་ཀྱིས་ཕྱིར་བུགས་སོ།།

Daily Practice of Dorje Gotrab by Dudjom Rinpoche



རང་ཉིད་རྩོུ་མཐིང་ནག་ཇམས། རྩོུ་སྒྲུལ་ནག་འཛིན་པ་ཡི།

rangnyi chakdor tingnak ngam dorjé drul zhak dzinpa yi

I am Vajrapāṇi, dark blue and ferocious, Brandishing a vajra and serpent lasso.

སྒྲུལ་དུར་ཁྲོད་དཔལ་ཆས་རྩོགས། འབས་ཟུང་པད་ཉིར་འདོར་སྐབས་བགྲང།

ku la durtrö palché dzokGarbed zhabzung pé nyirdortab dré

ku la durtrö palché dzokGarbed in all the magnificent charnel ground accoutrements,

I stand with both legs in striding posture upon a lotus and sun,

ཡེ་ཤེས་མེ་དཔུང་གྲོང་དུ་བཞུགས། སྒྲུལ་སྐྱེ་བྱུང་ལྷ་གྲུག་དང་།

yeshe mepung long du zhuk ku lé mé khyung chakdik dang

Amidst an expanse of blazing wisdom fire. From my body shoot out fiery garudas, iron scorpions,

ཤག་ནག་རྩུང་མེ་བཙན་དུག་གི། རད་རྩངས་སེར་རྩུང་འཕྱུག་ལྷ་ར་འཕྱོས།

pak nak lung mé tsen duk giBlack boars, ngé lang ser lung tsub tar trö

wind, flame and clouds of deadly poison, All of them bursting forth like a raging hailstorm

ཨ། ཆོས་ཉིད་སྤྱོད་པའི་ངང་ཉིད་ལས། །ཡེ་ཤེས་སྤྱུ་འཕུལ་རིལ་པའི་འཕུལ།

AH CHÖNYI TONGPE NGANG NYI LE YESHE GYÜMTRUL RÖLPE TRÜL

AH From the state of emptiness, the absolute reality, The illusory display of primordial wisdom manifests:

།གནས་ཡུལ་དག་པའི་ཞིང་གི་དབུས། །རང་སེམས་རྩྱ་ལྗང་ཡོངས་གྱུར་ལས།

NEYÜL DAKPE SHING KI Ü RANG SEM TAM JANG YONG GYUR LE

The place is a pure buddhafield, in the center of which My mind, in the form of a green syllable TAM, transforms into

།འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་མ་རྒྱད་མདངས། །ཞི་འཛུམ་བརྒྱད་གཉིས་ལང་ཆོས་མཛེས།

PAMA DRÖLMA MAGE DANG SHI DZUM GYE NYI LANG TSÖ DZE

Arya Tara, the color of an emerald, Smiling peacefully, a beauty of sixteen years.

།ཕྱག་གཡས་ལུས་སྟེང་མཆོག་སྦྱིན་མཛད། །གཡོན་པས་བྱགས་ཀར་མཐེབ་སྦྱིན་གྱིས།

CHA YE PÜ TENG CHOKJIN DZE YÖNPE TUKAR TEPSIN KYI

Her right hand rests upon her knee in the gesture of supreme generosity.
At her heart, between the thumb and ring finger of her left hand,

།ཡུལ་ལ་འཛིན་སྟན་ཐད་གྲོལ། །འབས་གཡས་བརྒྱད་པའི་རིལ་སྟབས་གྱིས།

UTPALA DZIN NYEN TE TRÖL SHAP YE KYANGPE RÖLTAB KYI

She holds an utpala, its flower blooming at the level of her ear. With her right leg extended in the royal posture,

།པརྩ་ཟླ་བའི་གདན་ལ་བཞུགས། །དབུ་སྒྲ་སྦྱར་བཅིངས་ལྷག་མ་གྲོལ།

PEMA DAWÉ DEN LA SHUK ÜTRA CHIR CHING LHAKMA TRÖL

She sits upon a seat of lotus and moon, Her hair partially bound, the rest falling loose.

།སྦྱར་བོར་རིགས་བདག་སྒྲུང་མཐས་མཆོན། །རིན་ཆེན་རྒྱན་སྟེང་དར་ཤམ་སོགས།

CHIWOR RIKDA NANGTE TSEN RINCHEN GYEN TRENG TARSHAM SOK

The crown of her head is adorned by the lord of the family, Amitabha. She wears the complete attire of the Sambhogakaya:

།ལོངས་སྦྱོང་ཆས་རྫོགས་འོད་གློད་རིལ། །གནས་གསུམ་ཨྱི་ཨྱུ་རྩྱ་དང་ནི།

LONG CHÖ CHE DZOK Ö LONG RÖL NE SUM OM AH HUNG TANG NI

Silk skirt, jewel ornaments, garlands, and so forth, manifesting in an expansion of light.
In the three places are the syllables OM AH HUNG,

།བྱགས་ཀར་ཟླ་སྟེང་རྩྱ་ལྗང་གྱ། །དེ་ལས་འཕྲོས་པའི་འོད་ཟེར་གྱིས།

TUKKAR DA TENG TAM JANGKU TE LE TRÖPE ÖZER KYI

And in the center of the heart, upon a moon, a green syllable TAM. From it radiate rays of light,

ཁ་ལུ་ལོ་བཀོད་ནས་ཡེ་ཤེས་སེམས་། སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་སྦྱན་བྲངས་གྱུར།

YULO KÖ NE YESHE SEM KECHIK NYI LA CHENDRANG GYUR

Inviting in an instant the Jnanasattva From the buddhafield of the Turquoise Leaf Expansion.

The invitation:

ཨོྲཱོ། ཁོ་ཏ་ལ་ཡི་གནས་མཆོག་ནས། ཁྱིའི་གཡུང་གུ་ལས་འབྱུངས་ཤིང་།

OM POTALA YI NECHOK NE TAM YIK JANGKU LE TRUNG SHING

Om. From the sublime palace, Potala, You who were born from the green syllable TAM

ཁྱིའི་གཡུང་གིས་འགྲོ་བ་སྦྱོལ། སྦྱོལ་མ་འཁོར་བཅས་གཤེགས་སུ་གསོལ། ཞེས་སྦྱན་བྲངས།

TAM YIK Ö KYI DROWA DRÖL DROLMA KOR CHE SHEK SU SÖL

And liberate beings with the light of the syllable TAM, Mother Tara, along with your retinue, please come! **Request and imagine the deity descending and taking seat on your crown**

བདུ་གཤམ་ལ་ཡེ་སྟོ་གྱིས་བཞུགས་སུ་གསོལ། ཨ་ཏི་བླ་ཉིཿ བླ་ཉིཿ་ཉིཿ་སྟག་གྲ།

PADMA KAMALA YE TAM Obedience: ATIPUHO PRATITSHA HO (Offerings:)

ཨོྲཱོ་ཨ་རྒྱ་ཏུ་རེས་བ་རི་ཕ་ར་ཨ་རྒྱ་སོགས་ནས། འབྲུ་བླ་ཉིཿ་སྟོ་བཅའི་བར་གྱིས་མཆོད།

OM ARYA TARE SAPARI WARA ARGHAM PADHAM PUSHPE DUPE ALOKE GANDHE NIVENDE SHABDA PRATITSHA SVAHA (Praise:)

ལྷ་དང་ལྷ་མིན་ཅོད་པན་གྱིས། ཞབས་ཀྱི་པརྒྱེ་ལ་བདུད་ཅིང་།

LHA TANG LHAMIN CHÖPEN KYI SHAP KYI PEMO LA TÛ CHING

The gods and demigods Bow their heads with diadems at your lotus feet:

ཁོ་དང་པ་ཀུན་ལས་སྦྱོལ་མཛད་མ། སྦྱོལ་མ་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཆལ་བསྟོད། ཅེས་བསྟོད།

PHONGPA KÜN LE DRÖLDZE MA DRÖLMA YUM LA CHATSEL TÖ

To you who liberate from all misfortune, Mother Tara, I offer obedience and praise.

ཐུགས་ཀའི་ཁྱིའི་མཐར་སྦྲགས་གྱིས་བསྐྱོར། ཁོ་ལས་འོད་འཕྲོས་སྒྱལ་ཀུན་མཆོད།

THUKE TAM TAR NGAK KYI KOR TE LE Ö TRÖ GYEL KÜN CHÖ

From the syllable TAM in the center of the heart, surrounded by the mantra, Light radiates, making offerings to all the Buddhas,

འགྲོ་བའི་སྦྱིབ་བསལ་འཁོར་འདས་ཀྱི། ཁྲངས་བཅུད་ཀུན་འདུས་རང་ལ་ཐིམ།

DROWE DRIPSEL KOR DE KYI DANG CHÜ KÜN DÜ RANG LA TIM

Dissipating the obscurations of all beings, And gathering all the essence of samsara and nirvana, which dissolves into itself,

བྱུང་བ་དག་ལྟར་མ་དཔལ་མེ་ཡི། བློན་ལས་མངའ་དབང་བརྟེན་པར་གྱུར། ཨོྭ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་སྐྱ་ཏཱ།

KYABDAK NYURMA PAMO YI TRINLE NGAWONG NYEPAR GYUR OM TARE TUTTARE TURE SVAHA
One attains the power of the activity Of the swift and courageous mother who pervades all.

(Recite) as much as possible: At the end of the session,

ཞེས་ཅི་ཅུས་སུ་བརྒྱ། ལྷན་མཚམས་སུ་བྱུག་འཆལ་ཉེར་གཅིག་མ་སོགས་གང་འགྲུབ་དང་། བསྟན།

recite the Twenty-One Homages and other prayers as much as you can, and the following condensed prayer seven times:

རྩེ་བཙུན་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ཁྱེད་མཁྱེན་ལོ། །འཛིགས་དང་སྦྱུག་བསྐྱལ་ཀུན་ལས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།

JETSÜN PAMA DRÖLMA KYE KYENNO JIK TANG DUNGEL KÜR LE KYAP TU SOL
Noble mother, Arya Tara, you know all things! Protect me from all fear and suffering!

ཞེས་གསོལ་འདེབས་ལེན་བདུན་མཐར།

At the end, the dissolution and reappearance:

དམ་ཚིག་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་པའི། །སྤྱ་སྐྱའི་སྤང་ཆ་དབྱིངས་སུ་ཡལ།

TAMTSIK YESHE YERMEPE LHA KUI NANGCHA YING SU YEL

The appearing aspect of the deity's body, Samayasattva and Jnanasattva inseparable, dissolves into the absolute space.

སྤྱར་ཡང་ཡེ་ཤེས་སྤྱ་མའི་སྤྱས། །གང་འདུལ་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་འཇུག། ཨོྭ་ཨུཾ་ཧྱཱཾ། །ཞེས་བསྟན་ལྷན་བྱས་ལ།

LAR YANG YESHE GYUME KU KANG DÜL DROWE TÖN TU JUK OM AH HUNG

Once again, the illusory body of wisdom Engages, according to necessity, in the welfare of beings.

Dedication of merit:

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྤྱར་དུ་བདག་ །རྩེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་འགྲུབ་གྱུར་ནས།

GEWA DI YI NYUR TU DAK JETSÜN DRÖLMA DRUP GYUR NE

By the merit of this, May I quickly realize the Noble Tara

།འགྲོ་བ་གཅིག་གྱང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡིས་ལ་འགོད་པར་ཤོག། །ཅིས་དགེ་བ་བསྐྱོ།

DROWA CHIK KYANG MALÜPA TE YI SA LA GÖPAR SHOK

And, leaving not even a single being behind, May I establish them all at her level.

Auspicious prayers:

འཛིགས་པ་ཀུན་ལས་ཡོངས་སྐྱབ་ཅིང་། །འདོད་དོན་ཡིད་བཞིན་སྐྱེལ་མཛད་མ།

JIKPA KÜN LE YONG KYOP CHING DÖ DÖN YISHIN TSÖL DZE MA

Mother who completely protects from all dangers And grants all wishes,

།རྩེ་བཙུན་སྒྲོལ་མའི་བྱིན་རྒྱལ་བས་གྱིས། །བཀྲ་ཤིས་མི་འགྱུར་འཕེལ་རྒྱས་ཤོག།

JETSÜN DRÖLME CHINLAP KYI TASHI MINGYUR PELGYE SHOK

Noble Tara, through your blessings, May there be ever-increasing and constant good fortune!

ཁྱེས་ཤིས་པ་བརྗོད་དོ། ཞེས་པའང་ཡེ་ཤེས་ཚུལ་མཚའི་ངག་འདོན་དུ་འཛིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་རྗེ་ཆེས་སོ།།

This was written by Jigdrel Yeshe Dorje for the daily recitation of Yeshe Chömtso.

ཕ། རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་འཁྱུན་ཁྱེར་སྤྱིང་པོར་བྲིལ་བ་བཞུགས་སོ།།

A Daily Practice of Noble Lady Tara by Dudjom Rinpoche

ན་མོ་གུ་རུ་ཨྲ་ཏྲ་ཏྲ་པེ། རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་བསྐྱུས་པའི་ཚུལ་གྱིས་སྒྲོམ་པར་འདོད་པས། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་གཉིས་ཡིད་ལ་བྱས་ཏེ།

Namo guru arya-tarayai! Should you wish to perform a concise practise of Noble Lady Tara, generate the twofold bodhicitta and recite the following:

ན་མོ། བདག་སོགས་འགྲོ་ཀུན་བྱང་ཆུབ་བར། །དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

namo, dak sok dro kün changchub bar könchok sum la kyab su chi

Namo. I and all other beings take refuge in the Three Jewels From now until the attainment of awakening.

ཁ་ཞན་དོན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་བྱའི་ཕྱིར། །འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་བསྒྲོམ་པར་བགྱི། ཞེས་ལན་གསུམ་གྱིས། སྐྱབས་སེམས་བྱ།

zhendön sangye tob jé chir pakma drolma gompar gyi

In order to bring benefit to beings, I shall meditate on Arya Tara. By reciting this three times, take refuge and generate bodhicitta.

ཁ་ནས་ཡུལ་པརྩོ་བཀོད་པའི་ཞིང་། །དོམ་ཚར་མཆོད་སྤྱིན་འབྲིགས་པའི་དབུས།

neyul pedmo köpé zhing ngotsar chötrin trikpé ü

In the Lotus-Arrayed Pure Realm,¹ Surrounded by wondrous clouds of offerings,

ཁང་ཉིད་སྐད་ཅིག་བྲན་རྗེ་གས་སུ། རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་སྐྱ་མདོག་ལྗང་།

rangnyi kechik dren dzok su jetsün drolma kudok jang

Perfect in the moment of recollection, I am Noble Lady Tara, green in colour.

ཕྱག་གཡས་མཆོད་སྤྱིན་གཡོན་པ་ནི། །དཀོན་མཆོག་གསུམ་མཆོན་སྐྱབས་སྤྱིན་རྒྱ།

chak yé chok jin yönpa ni könchok sum tsön kyab jin gyé

Her right hand is in the gesture of supreme generosity, Her left hand in the gesture of granting refuge, symbolizing the Three Jewels, is

ཡུཏྲལ་གསར་པའི་སྒྲོང་བུ་བསྐྱམས། །དར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་མངོས།

utpal sarpé dongbu nam dar dang rinchen gyen gyi dzé

Holding a blossoming utpala flower. She is adorned with silks and jewelled ornaments and

ཞབས་བྱང་སེམས་མའི་སྒྲིལ་ཀྱང་གིས། །པད་དཀར་ཟླ་བའི་སྟེང་ན་བཞགས།

zhabzung sem mé kyiltrung gi pekar dawé teng na zhuk

Seated cross-legged in bodhisattva posture On a white lotus and moon-disc seat.

གནས་གསུམ་ཨོྭ་ཨུྌ་རྩྱུ་དང་། །ཐུགས་དབུས་ཟླ་སྟེང་ཏྲུ་ལྔ་གུ

né sum om ah hung sum dang tuk ü da teng tam janggu

At her three places are o, a and hu? And at her heart-centre upon a moon-disc is a green tarea.

དེ་ལས་འཕྲོས་པའི་འོད་ཟེར་གྱིས། །རང་འབྲེལ་ཡེ་ཤེས་སེམས་མའི་སྒྲི།

dé letrö pé özer gyi rang dré yeshe sem mé ku

Light shoots forth from these syllables And invites the wisdom beings, similar in appearance,

སྒྱུ་རྒྱུ་རང་སྤེམ་དབྱེར་མེད་གྱུར། །བདག་གི་ཐུགས་ཀར་ཏྲུ་ཡིག་མཐར།

chendrang rang tim yermé gyur dak gi tukkar tam yik tar

Who then dissolve into myself, merging indivisibly. From the anti-clockwise spinning mantra,

སྒྲགས་སྟེང་གཡོན་དུ་འཁོར་བ་ལས། །འོད་ཟེར་སྒྲོ་བསྐྱེད་སྒྲོར་བ་ཡིས།

ngak treng yön du khorwa lé özer trodü jorwa yi

Surrounding the syllable tarea at my heart, Light-rays stream forth and then gather,

འཕགས་མཆོག་འགྲོ་བའི་སྒྲག་བསྐྱེད་བསལ། །ཐམས་ལ་སྒྲུང་ཞེན་རྒྱ་བཅས་སྒྱུངས།

pak chö drowé dukngal sal tamal nang zhen gyu ché jang

Making offerings to the noble ones, dispelling beings' suffering,

And purifying clinging to ordinary appearances and its cause.

སྒྲུང་བྲགས་རིག་གསུམ་རྗེ་བཙུན་མའི། །གསང་བ་གསུམ་གྱི་རྩལ་བར་སད།

nang drak rik sum jetsünmé sangwa sum gyi rolpar sé

Sights, sounds and thoughts are experienced as The display of the Noble Lady's three secrets.

Remain one-pointedly within this samadhi and recite:

ཨོྭ་རེ་རུ་རེ་སྒྲུ་རྒྱ། ཞེས་ཅ་བའི་སྒྲིང་པེ་ཅི་རྒྱས་དང་། ཨོྭ་རེ་རྒྱ་རྒྱ། ཞེས་པའང་ཅི་རིགས་པར་བསྒྲས་ནས།

om taré tuttaré turé soha om tare tuttare ture svaha

Recite the essential root mantra as many times as you can. om taré tam soha om tare ture' svaha

And, likewise, recite this mantra a suitable number of times.

ལྷ་དང་རང་སེམས་དབྱེར་པ། གཉེན་གཤམ་དོན་གྱི་འཕགས་མའི་སྒྱ།

lha dang rangsem yermé pa nyukma dön gyi pakmé ku

The deity and my own mind are inseparable. This is the innate, ultimate form of the Noble Lady.

ཡེ་ཤེས་འཁོར་ལོའི་རོལ་པར་ཤར། མི་ཤིགས་སྤང་བ་ཆེན་པོར་གྱུར།

yeshe khorlô rolpar shar mishik sungwa chenpor gyur

Appearances arise as the play of the wisdom ma ala. This is the great indestructible protection.

ཅེས་སྒྲོས་པའི་སྒྲུང་ཆའོད་གསལ་དུ་བསྒྲས་ཏེ་མཉམ་པར་བཞག། རྟོལ་ས་ལྷང་པ་ན།

Let the visualization dissolve into luminosity and rest in equipoise.

When you rise from this meditation, recite:

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྤྱར་དུ་བདག། རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་འགྲུབ་གྱུར་ནས།

gewa di yi nyurdu dak jetsün drolma drub gyur né

Through the positivity and merit of this, may I swiftly Attain the realization of Noble Lady Tara, and thereby

འགྲོ་བ་གཅིག་གྱུང་མ་ལུས་པ། རྟོལ་ས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

drowa chik kyang malüpa dé yi sa la göpar shok

Every single sentient being Reach her state of perfection too.

ཞེས་སོགས་བསྒྲུ་སྒྲིན་གྱིས་མཆོམས་སྤྱར་ཏེ་སྤྱོད་ལམ་ལ་འཇུག་དགོས།

Thus dedicate the merit, recite aspiration prayers, and carry out the activities of post-meditation.

ཞེས་པའང་རྣམ་པར་དགོ་བའི་སྒྲོ་ལྡན་མ་དག་དབང་དཔལ་མོས་བསྒྲུ་ལ་ངོར་རིག་འཛིན་གྱི་ཐུ་གུ་བརྗོད་ལྟོ་ནས་སྤེལ་བ་དགོའོ།

Upon the request of the wise and virtuous lady Ngawang Palmo this was composed by the son of the vidyadharas Vajrabhaya Jñana.2 Virtue!

༥ རྩོམ་སྒྲིལ་མ་ཉེར་གཅིག་གི་བསྟོན་པ་བྱིན་རྒྱལ་སྐུར་མ་གྲོགས་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

BRIEF PRAISES TO THE TWENTY-ONE TARAS (GYALWA KUN GYI)

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྐུན་སྒྲུབ་ཐུགས་བསྐྱེད་རྒྱལ་བ་འི་ཡུམ་གྱུར་མ་ལུས་རྒྱལ་བ་འི་སྤྱན་ལས་ཀུན་སྐྱབ་མ།

GYALWA KUN GYI CHEN NGAR TUK KYÉ GYAL WÉ YUM GYUR MA LÜ GYAL WÉ TRINLÉ KUN DRUP MA

In the presence of all Buddhas, you made your vow, mother of the Buddhas, to be the one who fulfills the activity of all the Buddhas, without exception.

ལྷུར་མ་དཔའ་མོ་དབྱངས་ཅན་མ་དང་བསོད་ནམས་མཆོག་སྟེར་རྣམ་རྒྱལ་རིག་བྱེད་མ་དང་འཛིགས་བྱེད་མ།

NYUR MA PAMO YANGCHEN MA DANG SÖNAM CHOK TER NAMGYAL RIG JÉ MA DANG JIK JÉ MA

She who is swift and courageous, Sarasvati; She who grants supreme merit, she who is completely victorious, Kurukulle; and she who causes terror;

ཁག་མེད་གྱི་མི་ཐུབ་གཞན་ལས་རྒྱལ་དང་སངས་རྒྱལ་ལྟེན་གསུམ་གྱི་སྒྲོལ་མ་འཛིགས་ཏེན་གསུམ་རྒྱལ་ནོར་སྟེར་མ།

SHYEN GYI MI TUP SHYEN LÉ GYAL DANG SENG DENG NAK KYI DRÖLMA JIKTEN SUM GYAL NOR TER MA

she who is invincible, triumphant over others; Tara of the Khadira Forest; she who conquers the three worlds; she who bestows wealth;

བརྟ་ཤིས་དོན་བྱེད་དབྱང་འཛམས་མཛོད་ཁྲོག་ཉེར་ཅན་མཛོད་རབ་ཞི་མ་དང་འབར་བའི་འོད་ཅན་མ།

TASHI DÖN DZÉ DRA PUNG JOM MA TRO NYER CHEN MA RAP SHYI MA DANG BARWÉ Ö CHEN MA

she who brings auspiciousness; she who destroys the power of enemies; she who wears a wrathful frown; she who is perfect peace; lady who is ablaze with light;

དཔག་མེད་གཞོན་མ་མ་བྱ་ཆེན་མོ་མི་པམ་རྒྱལ་མོ་འི་ཁྲོད་མ་དང་འོད་ཟེར་ཅན་མར་འདུད།

PAK MÉ NÖN MA MAJA CHEN MO MIPAM GYALMO RITRÖ MA DANG ÖZER CHEN MAR DÜ

she of limitless subjugation, majestic as the Great Peacock; she who is unconquerable and victorious; dweller in the mountains; and the Lady 'Rays of Light': To you I pay homage!

འགྲོ་ཀུན་སྲིད་པའི་མཆོལ་ས་སྒྲོལ་བྱིར་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་འདོད་བདག་ཀྱང་བྱེད་ལ་རེའོ་ཇི་བཙུན་མ། ཨོྲཱ་རེ་ཏུ་ཏུ་རེ་ཏུ་རེ་སྒྲུ་རྒྱ།

DRO KUN SI PÉ TSO LÉ DROL CHIR CHANGCHUP TOP DÖ DAK KYANG KHYÉ LA RÉO JETSÜN MA

In my longing to attain enlightenment, to free all beings from the ocean of samsara, Jetsün Tara---I put all my hope in you! OM TARÉ TUTTARÉ TURÉ SVAHA

PRAYER TO TARA WHO LIBERATES FROM THE EIGHT GREAT FEARS (SENGÉ LANG CHEN.)

ཤིང་གོ་སྒྲང་ཆེན་མེ་སྒྲུལ་ཆོམ་རྒྱན་དང་། །ཕྱགས་སྒྲོག་རྒྱ་མཆོག་ཟེའི་འཛིགས་པ་རྣམས།

SENGÉ LANG CHEN MÉ DRUL CHOM KUN DANG CHAK DROK GYATSO SHAZÉ JIKPA NAM

We pray to you who is like the moonlight, the one who pacifies all fear of doubt, desire, envy and avarice,

ཞི་མཛད་ལྷ་བའི་འོད་ཟེར་གསལ་བ་འདེབས། ཇི་བཙུན་སྒྲོལ་མ་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

SHYI DZÉ DAWÉ ÖD ZER SOLWA DEP .JETSÜN DROLMA YUM LA CHAK TSAL LO of wrong

views, hatred, delusion and pride: Jetsün Tara, mother of all the Buddhas, we pay homage to you! May we be free from fear of lions, elephants, fire, serpents, thieves, captivity, drowning, and flesh-eating spirits.

PRAYER TO TARA (OM CHAK TSAL)

རྒྱ་གར་པའི་ཏ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱགས་དམ་རྒྱན་བྱིར་བྱེད་ཀྱི་གསལ་འདེབས་བྱིན་རྒྱལ་སྐུར་མཁྱོགས་མཁེས་བྱ་བ་འདི་ནི་བསྐྱན་བསྐྱར་ནས་ཁོལ་དུ་བྱུང་པའོ། བྱིན་རྒྱལ་སྐུར་ཀྱི་ཆོན་ལ་སྐུར་བས་ཆར་བརྒྱ་སྟོང་གི་འབུམ་སོགས་གངས་མེད་བསག་པར་བྱས་ན། བསམ་དོན་འགྲུབ་ལ་སྐུར་བས་ཆར་བས་ཀུན་ཏུ་བཀྲ་ཤིས་དོན་ཀུན་

བྱེད་པའི་རྒྱ་བྱར་གཅིག། ཨྱ །འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་གསལ་འདེབས་ཅུ་སྒྲགས་བཅས།

Prayer to Tar, Combined with Her Mantraby Mipham Rinpoche om chaktsal

ཨོྲཱ་ །ཕྱག་འཆལ་ཇི་བཙུན་ཏུ་རེ་ལྷ་མོ། །ཏུ་ཏུ་རེ་ཞེས་གདུང་བ་ཀུན་སྒྲོབས།

Om chaktsal jetsün taré lhamo! tuttaré zhé dungwa kün kyob

We pay homage to you, reverend goddess Tara With Tutt?re, you protect us from suffering,

ཕྱགས་ཇི་ཐོགས་མེད་ཏུ་རེ་དཔལ་མོ། །བདག་ལ་གྲུབ་མཆོག་སྒྲོལ་ཅིག་སྒྲུ་རྒྱ། ཨོྲཱ་རེ་ཏུ་ཏུ་རེ་ཏུ་རེ་སྒྲུ་རྒྱ།

tukjé tokmé turé pamö dak la drub chok tsol chik soha OM TARÉ TUTTARÉ TURÉ SVAHA

Your compassion is unobstructed, Turé, swift lady warrior, Grant us the supreme accomplishment,

This prayer and homage combined with the root mantra was written by Mipham. Virtue!

ཞེས་ཅུ་སྒྲགས་དང་བཅས་པའི་ཕྱག་འཆའ་འདོད་གསེལ་འདི་ནི་མི་པམ་པས་སོ།། རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་འཛིགས་སྒྲོབ་མ་བཞུགས་སོ།

Prayer to Arya Taraby Atisa Dipakara

ཨོ་འཛིགས་པ་བརྒྱད་སྒྲོབས་མ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ། །བཀྲ་ཤིས་དཔལ་འབར་མ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

om, jikpa gyé kyobma la chaktsal loO! tashi palbarma la chaktsal lo

Homage to you, lady who protects us from the eight fears! Homage to you,
lady who blazes with the splendour of auspiciousness!

།དན་སོང་སྒྲོ་འགོགས་མ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ། །མཐོ་རིས་ལམ་སྟོན་མ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

ngensong go gekma la chaktsal lo tori lam drenma la chaktsal lo

Homage to you, lady who closes the door to lower rebirth! Homage to you,
lady who leads us on the path to higher realms!

།རྟག་ཏུ་བྱེད་ཀྱིས་སྤོང་གྲོགས་མཛད། །དངུང་ཐུགས་རྗེས་བསྐྱབ་ཏུ་གསེལ། ༄། །ཨོ་ཏུ་རེ་ཏུ་ཏུ་རེ་ཏུ་རེ་སྒྲུ་རྒྱ།

taktu khyé kyī dongdrok dzé dadung tukjé kyab tu sol OM TARÉ TUTTARÉ TURÉ SVAHA

So You are the one who holds us always in your care—our guide, support and friend; protect us still, we pray, with all of your vast compassion!

།ཅེས་པ་འདི་ནི་ཐོ་བོ་རྗེ་ཨ་ཏི་ཤའི་སྒྲུ་མ་གསེར་སྤྱིང་པ་མཛའ་དུ་ཐེབས་སྐབས་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་གྲུ་ལ་བཞུགས་པའི་སྐབས་རྒྱུད་པའི་འཛིགས་པ་བྱུང་བས་

གསེལ་བའདི་བཏབ་པས་སྒྲོལ་མས་དངོས་སུ་ཞལ་གཟིགས་ནས་འཛིགས་པ་ཀུན་ལ་སྒྲོབས་པར་ཐོ་བོ་རྗེ་ལྷ་གཅིག་དི་པོ་ཀླར་གླིང་ཆོ་ནའི་གསུང་རྒྱུན་བྱིན་རྒྱབས་

ཅན་ཡིན་པས་ཀུན་གྱི་ཁ་ཏོན་དུ་བྱུང་བར་མཛོད་ཅིག།

It is well known that while the Precious Lord Atisa was travelling across the great ocean to meet his teacher Serlingpa, when on one occasion the ship was in danger of sinking, he spoke these words of prayer. As a result, Tara appeared to him directly and saved them all from peril.

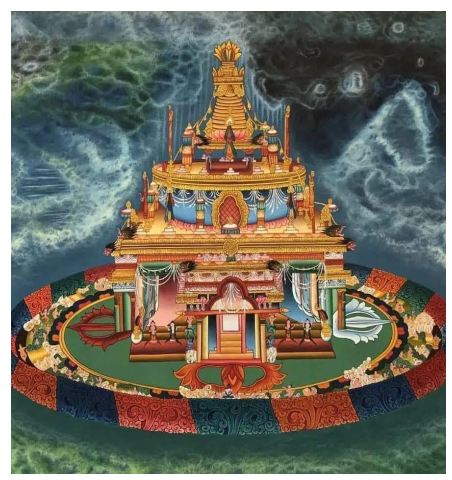
ཁྲི་བཙུན་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་བྱིད་མ་བྱིན་ནོ། །འཛིགས་དང་སྤྱགས་བསྐྱེད་ཀུན་ལ་སྐྱབས་ཏུ་གསོལ།

JÉTSÜN PAKMA DROLMA KHYÉ KHYEN NO JIK DANG NYÉPA KUN LÉ KYAP DU SOL

I pray to you, noble saviouress Tara, may you protect us from all dangers, fears, and misfortune.
Alternate second line of the prayer: May you protect us from all danger, fear and suffering.

ཕྱ འོད་ཟེར་ཅན་མའི་སྐྱབ་ཐབས་བཞུགསོ།

A Sadhana of Mariciby Mipham Rinpoche



སྟོང་པའི་ངང་ལས་པརྒྱ་ཁྲི་བའི་སྟེང་། །མྲོ་ལས་སྐྱ་ངན་མེད་པའི་འོད་ཟེར་ཅན།

tongpé ngang lé pema dawé teng mam lé nya ngen mepé özer chen

Out of the state of emptiness, upon a lotus and moon, From a syllable Ma appears Asokakanta-
Marici, Sorrowless Resplendence:

ཁག་སེར་མདོག་ཕྱག་གཡས་མཆོག་སྤྱན་ཕྱག་རྒྱ་དང་། །གཡོན་པས་སྐྱ་ངན་མེད་པའི་ལྗེན་ཤིང་བསྐྱེད་སམ།

ser dok chak yé chok jin chakgya dang yönpé nya ngen mepé jönshing nam

Golden in colour, her right hand in the gesture of supreme generosity, And her left hand holding an asoka plant.

ཁར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱན་ཆས་ཡོངས་སྤྲོད་གས། །ཞབས་གཉིས་བྱེད་སྐྱིལ་པད་ཟླའི་གདན་ལ་བཞུགས།

dar dang rinchen gyenché yongsu dzok zhab nyi chekyil pé dé den la zhuk

She is garbed in all the silken and jewelled adornments, And her two legs are loosely crossed as she
sits on lotus and moon.

ཁྱུ་གཤམ་ཀར་ལྷ་སྒྲིབ་མྱོ་ལ་སྒྲུགས་གྱིས་བསྐྱོར། འོད་འཕྲོས་ནི་དང་སྤྱང་སོགས་ལས་ཀྱན་འབྱུང།

tukkar da teng mam la ngak kyi kor ö trö zhi dang sung sok lé kün drub

At her heart upon a moon-disc is a syllable Ma? surrounded by the mantra, From which light radiates out, accomplishing all forms of activity including pacifying and protecting.

ཨོྭ་མྱ་རི་རྩེ་མི་སྒྲུ། གཤམ་གྱིས་མི་བྱུང་ནི་དང་སྤྱང་བ་དང་།

om mari tsyai soha Omaricyai svaha zhen gyi mi tub zhi dang

sungwa dangThe powers of invulnerability, pacification, protection,

ཁ་རོལ་ཕྱོགས་ལས་རྒྱལ་བའི་མཐུ་འབྱུང་འབྱུར།

parol chok lé gyalwé tu drub gyur

And victory over opponents are hereby accomplished!

ཅེས་པ་འང་འདི་ཡང་འཇམ་མགོན་མི་པམ་རིན་པོ་ཆའི་བཀའ་འབུམ་ལས་སོ།། ལྟོ ལྟོ་མོ་འོད་ཟེར་ཅན་མ་ལ་བསྐྱོད་པ།།

By the Invincible One (Mipham). In Praise of the Goddess Marici by Jigme Lingpa

ཨོྭ་ལྟོ་མོ་འོད་ཟེར་ཅན་མ་ལ་བྱུག་འཇམ་ལོ། བྱུག་འཇམ་ལ་བདུད་གྱི་བདུད་དག་ཆེན་མོ།

om, lhamo özer chenma la chaktsal lo O! chaktsal dü kyi dü dra chenmo

Homage to the goddess Marici! Homage to her, the great enemy of the maras!

གཤམ་གྱིས་མི་བྱུང་ནམ་བར་འཛོམས་མ། ཉི་མ་ལྷ་བའི་མདུན་ནས་འགྲོ་ཞིང་།

zhen gyi mitub nampar jomma nyima dawé dün né dro zhing

Utterly invincible, vanquisher of all, She who travels before the sun and moon,

ཁྱུ་སྲིན་རྒྱལ་མཚན་རྣམ་པར་སྐྱོད་མ། བྱོད་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ཙམ་གྱིས།

chusin gyaltsen nampar tröma khyö la solwa tabpa tsam gyi

And drives away Makaradhvaja, God of Desire Simply by praying to you,

དང་གྲ་ཡི་དཔུང་ནི་རྣམ་པར་ཆོམས་ཤིང་། །བསད་དང་དབྱེ་དང་བསྐྱད་ཆོངས་བྱེད་བས།

dra yi pung ni nampar chom shik sé dang yé dang tré mong jerwé

May the hosts of opposing forces be destroyed! Slay them, divide them, drive them away, confuse them and disperse them,

ཕྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་དངོས་གྲུབ་སྤྱོད་ཅིག །ཨོ་ལྷ་རི་ཕྱི་མོ་སྤྲུ།

chok lé namgyal ngödrub tsol chik Omariyzia soaha

And grant us the siddhi of total victory over all adversity! The vidyadhara Jigdral Lingpal wrote this in order to bring protection from fear in these turbulent times.

༄ སྐྱོལ་མ་ཉེར་གཅིག་གི་ཕྱག་འཚལ་བསྐྱུས་པ་བཞུགས་སོ། །

Praises to the Twenty-one Taras

ཨོཾ་ཨཱ་རྩ་རུ་རེ་ཡེ། སྲིད་ནི་ཀུན་བྱབ་རྣམ་ཀུན་སྟོང་པ་ཉིད།

OM ARYA TA RE YE SRID ZHI KUN KHYAB NAM KUN TONG PA NYID

Emptiness replete with most excellent attributes and completely pervading samsara and nirvana,

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས། །ཤེས་རབ་པར་ཕྱིན་ཆོས་སྐུ་ཡུམ་ཆེན་མོ།

DU SUM SANG GYAY MA LU JUNG WAI NAY SHEY RAB P'HAR KHYIN CHHO KU YUM CHHEN MO

source of all Buddhas of the three times without exception, supreme mother, dharmakaya, perfection of wisdom:

ཇི་བཙུན་འཕགས་མ་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ། རྣམ་དག་པར་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་སུ།

JETZUN'PHAGMAYUM LAKHYAGTSAL LO NAM DAG PAD MA DRA WAI ZHING KHAM SU

I prostrate to the noble mother Tara! In the enlightened realm of Interlaced Lotuses,

ཁངས་རྒྱས་མ་ཆགས་པར་བྱེད་སྒྲུབ་མངའ་བ། ཡིད་ཅན་མཐའ་དག་བདེ་བར་དབྱགས་འབྱེད་མཛད་པའི།

SANG GYAY MA CHHAG PAD MAI KYAN NGA WA YID CHAN T'HA DAG DE WAR UG JIN DZAD

the Buddha Desireless Lotus Eyes: establishes limitless beings in bliss,

ཇི་བཙུན་འཕགས་མ་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ། གདུལ་བྱའི་ཁམས་དང་དབང་པོའི་བྱེད་ག་གིས།

JE TZUN P'HAG MA YUM LA KHYAG TSAL LO DUL JAI KHAM DANG WANG POI JE DRAG GIY

I prostrate to the noble mother Tara. According to the individual makeup and acumen of those to be tamed,

གང་འདུལ་ཅིར་ཡང་འཆར་བའི་སྒྲུབ་པུལ་གྱི། རྣམ་པོལ་སྒྲུལ་པའི་ལྷ་མོ་སྒྱུར་མ་དཔའ་མོ།

GANG DUL CHIR YANG CHHAR WAI GYU T'HRUL GYIY NAM ROL TRUL PAI LHA MO NYUR PA MO

through her magigal display of emerging in any way whatsoever to tame in any way possible, there appear the goddesses that are her emanations -Nyur Pamo,

དབྱངས་ཅན་བསོད་ནམས་མཆོག་སྟེར་གཙུག་ཏིར་རྒྱལ། ཀུ་རུ་ཀུལ་ལེ་ཇི་ཇེད་ཅེན་མོ་དང་།

YANG CHAN SOD NAM CHHOG TER TZUG TOR GYAL KU RU KUL LE JIG JED CHHEN MOD DANG

Yangchanma, Sonam Chogterma, Tuzgtor Gyalma, Kurukulle, Jigjed Chhenmo,

ཀུལ་མོ་མི་ཐུབ་གཞན་མི་རྒྱལ་མ་དང་། ཁམས་གསུམ་རྣམ་རྒྱལ་ཞེར་སྟེར་དབང་བྱེད་མ།

TUM MO MI T'HUB ZHAN MI GYAL MA DANG KHAM SUM NAM GYAL NOR TER WANG JED MA

Tummo Mit'thubma, Zhan Mi gyalma khamsum Nam gyal ma, Nortor ma, Wangjed ama,

ཁྲ་ཤིལ་དོན་བྱེད་ལྷ་མོ་དབྱ་དཔུང་འཛམས། ཁྲོ་གཉེར་ཅན་མཛད་རབ་ནི་འབར་བའི་འོད།

TRA SHIY DON JED LHA MO DRA PUNG JOM T'HRO NYER CHAN DZAD RAB ZHI BAR WAI OD

Tashi Dongjedma, Lhamo Drapungjom, T'hronyer Chandzadma, Rabshima,

དཔག་མེད་གཞོན་མ་མ་བྱ་ཆེན་མོ་དང་། མི་པམ་རྒྱལ་མོ་རི་ཁྲོད་ལོ་གྲོན་མ།

PAG MED NON MA MA JA CHHEN MO DANG MI P'HAM GYAL MO RI T'HROD LO GYON MA

Barwai Od, Pagmed Nonma, Maja Chhenmo, Mip'ham Gyalmo, Rit'hrod Logyonma,

འོད་ཟེར་ཅན་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ། དེ་ལྟར་སྒྲིང་ནས་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས།

OD ZER CHAN MA NAM LA KHYAG TSAL LO DE TAR NYING NA SOL WA TAB PAI T'HU

and Odzer Chanma. To all of them I prostrate. By the power of having prayed thus from the heart,

བྱང་ཆུབ་སེམས་འཕྱོངས་གང་སྒྲུང་ལྷ་སྐྱར་དག། བསྐྱེད་རྫོགས་དོན་ལ་རང་བྱུང་ཚུད་པ་དང་།

JANG CHUB SEM KHYONG GANG NANG LHA KUR DAG KYED DZOG DON LA RANG JAN TSUD PA DANG

may the enlightened mind be mastered and appearances perceived purely as the deity's body.

ཡང་དག་ལམ་གྱི་འགལ་རྒྱུན་ཀུན་ནི་ནིང་། མཐུན་རྒྱུན་སྒྲོན་པ་མ་ལུས་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ།

YANG DAG LAM GYI GAL KYEN KUN ZHI ZHING T'HUN KYEN MON PA MA LU YID ZHIN DRUB

May the meaning of the developing and completion stages be naturally internalized. May conditions inauspicious to the perfect path be pacified

མི་དགའི་སྒྲིག་པ་མ་ལུས་ཀུན་དག་ནས། བཞུན་གྱིས་སྒྲུང་དང་སྒྲིལ་མ་ངན་པ་བྲལ།

MI GEI DHIG PA MA LU KUN DAG NAY ZHAN GYIY DHANG DANG MI LAM NGAN PA DRA L

and all conceivable auspicious conditions and aspirations be fulfilled. May the stains and obscurations of nonvirtue be cleansed

།ངན་འགྲོའི་འཛིགས་ལས་སྐྱོབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱུ་བས། །མི་ཁོམས་བརྒྱད་དུ་ནམ་ཡང་མི་སྐྱེ་ཞིང་།

NGAN DROI JIG LAY KYOB PAR JIN GYIY LOB MI KHOM GYAD DU NAM YANG MI KYE ZHING

and harm from other beings and bad dreams be averted. Grant the blessing of protections from the fear of lower existences.

།རྟག་ཏུ་སྐྱེ་བ་བླན་དང་དབང་པོ་གསལ། །རྩལ་བྲིམས་རྣམ་དག་ཆོས་ལ་ཡིད་གཞུང་ནས།

TAG TU KYE WA DRAN DANG WANG PO SAL TSUL T'HRIM NAM DAG CHHO LA YID ZHUNG NAY

May rebirth not occur in the eight states devoid of leisure to practice. May all lifetimes be remembered and faculties be clear.

།ཉོན་མོངས་ལས་གྱི་རྣམ་པར་སྒྲིན་པ་ལས། །བསྐྱུང་དང་སྐྱོབ་དང་སྐྱེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱུ་བས།

NYON MONG LAY KYI NAM PAR MIN PA LAY SRUNG DANG KYOB DANG BED PAR JIN GYIY LOB

May discipline be pure and the mind attend to Dharma. From the ripening of karma caused by delusion,

།མ་རུང་དགྲ་དང་གཏོན་བགོགས་འཆོ་བ་དང་། །དུས་མིན་འཆི་དང་རིམས་དང་དྲུག་གི་ནད།

MA RUNG DRA DANG DON GEG TSE WA DANG DU MIN CHHI WA RIM DANG DUG GI NAD

grant the blessing that shields, protects, and conceals. May the malignancy of enemies, demons, and ghostly interferences,

།མ་ལུས་ནི་ཞིང་དག་པར་མཛད་ནས་ཀྱང་། །མཐར་ཐུགས་འཕགས་མའི་དགོངས་སྡོད་མཛོན་གྱུར་ཤོག

MA LU ZHI ZHING DAG PAR DZAD NAY KYANG T'HAR T'HUG P'HAG MAI GONG KYOD NGON GYUR SHOG

the harmful effects of untimely death, epidemics, and illnesses caused by poisons all be pacified and purified

།ཅེས་པ་འདི་འང་སྒྲ་མ་སངས་རྒྱུས་གྱིས་བསྐྱེད་འོར་ཡ་རྒྱལ་སྤྲུལ་པ་སྤྲུལ་ལས་འབྲེལ་རྩལ་གྱིས་བྲིས་པ་དགོའོ། །

and may the wisdom and activities of Tara be revealed. This, then, was written in response to a request from Lama Sang-gyay by Padma Layderl Tzal {Khanpo Ngaga},

a son of the victorious ones. May there be virtue Prayer of Aspiration,

འྱི་ ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མར་སྐྱབ་ཐབས་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལས་། སྒྲོན་ལམ་གསོལ་འདེབས་།

Aspiration Prayer from The Wish-Fulfilling Jewel: A Sadhana of Yeshe Tsogyal as Noble Tara revealed by Ratna Lingpa

ཨོྲཱི་ གྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག་ཇི་བཙུན་སྤྲུགས་ཇི་ཅན་། འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་བསྐྱེད་སྐྱབ་མཚོད་པ་དང་།

OM, DRUBPAR GYUR CHIK JETSÜN TUKJÉ CHEN PAKMA KHYÖ LA NYENDRUB CHÖPA DANGO

May this be accomplished, O compassionate and Noble Tara. Through the power and ?blessings of this practice of approach and accomplishment,

བསྐྱོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུ་བྱིན་གྱིས་། དེང་ནས་བརྒྱུད་སྟེ་བྱང་ཆུབ་མ་ཐོབ་པར་།

TÖ CHING SOLWA TABPÉ TU JIN GYI DENG NÉ ZUNG TÉ CHANGCHUB MATOB BAR

Offerings and praise, and prayers made to you, Noble Tara, From this moment on, until we reach awakening,

འཕགས་མ་སྒྲོལ་དང་ཉག་ཏུ་མི་བྲལ་ཞིང་། རྒྱུད་ཆེད་བར་ལོངས་སྟོན་འཕེལ་བ་དང་།

ÎPAKMA KHYÖ DANG TAKTU MINDRAL ZHING NEMÉ TSÉ WANG LONGCHÖ PELWA DANG

May we never be separated from you, Noble Saviouress, May we have good health and longlife, and may our wangtang and resources increase.

བྱང་ཆུབ་སྐྱབ་ལ་བར་གཅོད་མི་འབྱུང་ཞིང་། ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་ལྷུང་རྫོགས་ནས་།

CHANGCHUB DRUB LA BARCHÖ MINJUNG ZHING SA DANG LAM GYI YÖNTEN NYUR DZOK NÉ

May there be no obstacles to our accomplishing awakening, And may we swiftly perfect the qualities of the paths and bhumis.

བདག་གཞན་དོན་གཉིས་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པ་ཡི་། རྣམ་མཁྱེན་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་འོག་།

DAKZHEN DÖN NYI LHÜN GYI DRUBPA YI NAMKHYEN DZOKPÉ SANGYE TOBPAN SHOK

May we attain omniscience and complete enlightenment, Spontaneously benefiting ourselves and others. ཅེས་པ་འདི་ཡང་གཏེར་ཆེན་རྒྱ་གྲིང་པའི་གཏེར་ཁ་ལས་བྱོན་པའོ།།

Extracted from The Wish-Fulfilling Jewel: A Sadhana of Yeshe Tsogyal as Arya Tara.

༄༅། །སེང་གཏོང་མའི་ཐལ་རྟེན་རྒྱུ་ཁྱེད།།

ADDITIONAL PRAYERS AND PRACTICES: A SHORT PRACTICE OF SENGE DONGMA

སྐད་ཅིག་རང་ཉིད་མཁའ་འགྲོ་མ། །སེང་གཏོང་དོང་ཅན་སྐྱར་གསལ་བའི།

KÉ CHIK RANG NYI KHANDROMA SENG GEI DONG CHEN KUR SAL WÉ

Instantly I am the dakini, visualized clearly with the face of a lion.

ཐུགས་ཀའི་སྒྲགས་གྱི་འཕྲོ་འདུ་ཡི། །གཞོན་བྱེད་མ་ལུས་ཚར་བཅད་གྱུར།

TUK KÉ NGAK KYI TRO DU YI NÖ JÉD MA LÜ TSAR CHÉD GYUR

With the shining forth and reconverging of light from the mantra in my heart,

ཨ་ཀ་ས་མ་ར་ཅ་ཤ་ད་ར་ས་ལྷ་ར་ཡ་པཎ། ཅེས་ཅི་ལྟས་བསྐྱས་པའི་མཐུར།

AH KA SA MA RA TZA SHA DA RA SA MA RA YA PHAT

all causes of harm are annihilated!

ན་མོ། །རྩ་བརྒྱུད་སྒྲུ་མ་ཡི་དམ་ལྷ། །མཁའ་འགྲོ་བདུད་འདུལ་བྲག་མོ་ཡི།

NAMO TSA GYÜ LA MA YI DAM LHA KHANDRO DÜD DUL DRAK MO YI

Root and lineage lamas, chosen deities, and the dakini, the wrathful mother subduing the Maras:

བདེན་པ་ཆེན་པོའི་བྱིན་རྒྱལ་ས་གྱིས། །བྱད་ཁ་ཕུར་ཁ་ཐོད་གཏོང་སོགས།

DENPA CHENPÖI CHIN LAP KYI JÉ KHA PHUR KHA BÖ TONG SOK

by the blessings of the supreme truth of these, all environmental dissonance, directed negative energy, spells and curses,

མི་མཐུན་ཆག་ཆེ་ཉམ་ང་ཀུན། །སྤང་བར་བྱེད་པའི་དགའ་ལྗེ།

MI TUN CHAK CHÉ NYAM NGA KUN DANG WAR JÉ PÉ DRA LA JO

and all discordant circumstances, calamities and threats, are turned back on enemies that hate us: Jo!

ཁ་མོད་པར་བྱེད་པའི་བགོགས་ལ་ཟྱོ། ཁ་དུད་དག་བྱད་མའི་སྟེང་དུ་ཟྱོ།

NÖD PAR JÉ PÉ GEK LA JO DÜD DRA JÉ MÉ TENG DU JO

They are turned back on hindrances that harm us: Jo! They are set upon those who act as Maras and enemies:

རྗེས་ཤུལ་མེད་པར་སྒྲོག་གུར་ཅིག། ཅེས་ཐལ་རྟེན་གྱ།

JÉ SHUL MÉ PAR DOK GYUR CHIK

May they be averted without any trace remaining! (recite three times)

བྱོ་མའི་རིག་སྒྲགས་རྣམ་པའི་མཐུས། བྱང་ཆུབ་སྒྲུབ་པའི་བར་ཆད་བདུད།

TRO MÖI RIK NGAK NÜ PÉ TÛ CHANG CHUP DRUP PÉ BAR CHÉ DÜD

By the forceful energy of the wrathful mother's mantra, may the Maras that obstruct the attainment of enlightenment

ཁ་མོད་བྱེད་མ་ལུས་ཚར་བཅད་ནས། ཁས་མ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་མཛོད།

NÖD CHED MA LÜ TSAR CHÉD NÉY SAM DÖN YI SHYIN DRUP PAR DZÖD

And all causes of harm be annihilated. May our goals be accomplished just as we wish them!

ཅེས་པ་འདི་འདྲ་རྒྱུན་གྱི་རྒྱལ་འདོན་དུ་འཛིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་རྟོན་རྗེས་སོ།།

Written by Jigdral Yeshe Dorje, Kyabjé Dudjom Rinpoche

ཕྱི ཁས་མ་ལྟན་བསྐྱེད་པ་སྒྲགས་རྗེའི་སྒྲོག་ཞགས་བཞུགས་སོ།།

A Short Sampa Lhundrupma Prayer That Spontaneously Fulfills All Wishes, called The Lightning Bolt of Compassion. By: Do Khyentse Yeshe Dorje

ཨེ་མ་ཏོ། དཀོན་མཆོག་ཅུ་གསུམ་བདེ་གཤེགས་ཀུན་འདུས་དཔལ། སྒྲིགས་དུས་འགྲོ་བ་མགོན་མེད་སྐུ་བས་གཅིག་ལུ།

E MA HO - KON CHHOG TSA SUM DE SHEK KUN DU PAL NYIK DU DRO WA GON MED KYAP CHIK PU

O wonderful! O Guru Rinpoche, in your glory you embody the Three Jewels, The sole refuge of beings, who are without protection in this dark age. Three Roots and all the Sugatas,

ཁྱུགས་མེ་གློག་ལྟར་ལྷུང་བའི་ཐོད་ཐོང་ཙུལ། ཁ་ལྷ་གུ་རུ་པ་རྩ་ཉེ་རུ་ཀར།

THUK JE LOK TAR NYUR WAI THO THRENG TSAL MAHA GURU PEMA HE-RU-KAR

Your caompassion is as swift as lightning, Thotreng Tsal. Great Master wrathful Padma Heruka,

ཁོས་གུས་གདུང་ལྷགས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས། དྲག་གདོན་བགགས་དང་བར་ཆད་བྱད་ཕུར་སྒྲོགས།

MOGU DUNG SHUK DRAK PO SOL WA DEB DRA DON GEK DANG BAR CHHE JYE PHUR DOK

With fervent longing and devotion, we pray to you: Avert enemies, Dons, obstructing forces,

ཁ་རུངས་རྒྱལ་བསོན་འབྱུང་པོ་དམ་ལ་ཐོགས། བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

MA RUNG GYAL SEN JYUNG PO DAM LA THOK SAM PA LHUN GYI DRUP PAR JYIN GYI LOP

obstacle-makers, curses and spells. Bring all negative gyalpo, senmo and jungpo demons, under subjugation, Grant your blessings so that all our wishes be spontaneously fulfilled!

ཞེས་པ་འདི་ཡང་དུས་རྟགས་མངོན་གྱུར་གྱི་སྐབས་སུ་འཕགས་ཡུམ་སྲས་གྱི་ཕྱགས་བཞེད་ལྟར་ཕྱགས་གཏེར་འཇའ་ལུས་དེ་རྗེས་སྤྲས་སོ། །

When the signs of the three times became apparent, at the request of the noble consort and son, Jalu Dorje uttered this, as a treasure from his wisdom mind.

ལྷ ཁ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སྐབས་འགོ་འདི་འཕགས་པ་ཀུན་རས་གཟིགས་གྱི་བཀའ་ཡིན་པ་དང་།

ལྷ་པ་དཔལ་འབྱོར་ཤེས་རབ་ལ་གནང་། དེས་གྲུབ་ཆེན་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་བོ་ལ་གནང་ནས་འགོ་དོན་མཐའ་ཡས་པར་མཛད་པའོ།

THE OUTER, INNER AND SECRET REFUGE PRACTICE OF MAHASIDDHA THANGTONG GYALPO

མཆ མམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྲོ་མ་སངས་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་སྐབས་སུ་མཆིའོ།

MA NAM KHA DANG NYAM PAY SEM CHEN THAM CHAY LA MA SANG GYAY RIN PO CHHÉ LA KYAB SU CHHIO

All motherly sentient beings as infinite as space take refuge in the Lama, the precious Buddha.

སངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་དགེ་འདུན་མཁས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲུའི་ཚོགས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

SANG GYAY CHHÖ DANG GEN DÜN NAM LA KYAB SU CHHIO LA MA YI DAM KHAN DRÖ TSHOK LA KYAB SU CHHIO

We take refuge in the Buddha, Dharma, and Sangha. We take refuge in the hosts of Lamas, Yidam deities, and Dakinis.

ཁང་སེམ་ཐང་སྤྱོད་གསལ་ཆོས་ཀྱི་སྐྱེ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། ཞེས་ཅི་ལུས་དང་། ཨོ་མ་ནི་བསྟེན་ཏེ། བརྒྱ་ཙུའ་ལ་སོགས་པ་བརྒྱས་པའི་མཐུན།

RANG SEM TONG SAL CHHÖ KYI KU LA KYAB SU CHHIO (3X)

We take refuge in the nature of our own minds, emptiness-clarity Dharmakaya. Recite this as many times as you are able. This Refuge prayer was given by the Bodhisattva Avalokiteshvara to the Fifth Lord of Dharma of Sakya, Paljor Sherab, who then gave it to Mahasiddha Thangtong Gyalpo, who benefited countless beings with it. Apart from being aware and taking necessary precautions against the deadly Coronavirus disease, let us make the most out of this fearful situation by reciting the following powerful prayer by the Bodhisattva Thangtong Gyalpo. The Verses that Saved Sakya from Sickness: A Prayer for Pacifying the Fear of Disease by Thangtong Gyalpo,

ལས་དང་སྤོངས་རྒྱུ་ལས་རྒྱུར་པ་ཡི། ཁའོན་དང་ནད་དང་འབྱུང་པའི་འཆོབ་སོགས།

lé dang lobur kyen lé gyurpa yi dön dang né dang jungpö tsewa sok

May all the diseases that disturb the minds of sentient beings, And which result from karma and temporary conditions,

སེམ་ཐང་ཅན་ཡིད་མི་བདེ་བའི་ནད་ནམས་ཀྱུན། འཇིག་རྟེན་ཁམས་སུ་འབྱུང་པར་མ་རྒྱུར་ཅིག།

semchen yi midewé né nam kün jikten kham su jungwar magyur chik

Such as the harms of spirits, illness, and the elements, Never occur throughout the realms of this world.

ཇི་ལྟར་གཤེད་མས་འབྲིད་པའི་གསལ་བྱ་བཞིན། སྐྱད་ཅིག་ཙམ་ལ་ལུས་སེམས་འབྲལ་བྱེད་པའི།

jitar shemé tripé seja shyin kechik chik la lü sem dral jepé

May whatever sufferings arise due to life-threatening diseases, Which, like a butcher leading an animal to the slaughter,

ཁྲོག་འཕྲོག་ནད་ཀྱི་སྤྱག་བསྐྱེད་ཅི་སྟེད་པ། འཛིག་རྟེན་ཁམས་སུ་འབྱུང་བར་མ་གྱུར་ཅིག

sok trok né kyî dukngal jinyé pa jikten kham su jungwar magyur chik

Separate the body from the mind in a mere instant, Never occur throughout the realms of this world.

འཆི་བདག་གཤམ་མེད་ཀྱི་ཁ་ནང་ཆུད་པ་ལྟར། རྒྱུ་ཀྱི་མིང་ཙམ་ཐོས་པས་སྤྱག་བྱེད་པའི།

chidak shen jé kha nang tsüpa tar né kyî ming tsam töpé trak jepé

May all embodied beings remain unharmed By acute, chronic and infectious diseases,

ཉིན་གཅིག་པ་དང་རྟག་པའི་རིམས་སོགས་ཀྱིས། ལྷུས་ཅན་ཀུན་ལ་གནོད་པར་མ་གྱུར་ཅིག

nyin chikpa dang takpé rim sok kyî lüchen kün la nöpar magyur chik

The mere names of which can inspire the same terror As would be felt in the jaws of Yama, Lord of Death.

གནོད་པའི་བགགས་རིགས་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱད་བཅུ་དང་། སློབ་ལེ་འདྲོག་སུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་དང་།

nöpé gek rik tongtrak gyechu dang lobur yé drok sumgya druk chu dang

May the 80,000 classes of harmful obstructors, The 360 evil spirits that harm without warning,

བཞི་བརྒྱ་ཅུ་བཞིའི་ནད་ལ་སོགས་པ་ཡིས། ལྷུས་ཅན་ཀུན་ལ་འཆོ་བར་མ་གྱུར་ཅིག

shyigya tsa shyi né lasokpa yi lüchen kün la tsewar magyur chik

The 424 types of disease, and so forth Never cause harm to any embodied being!

ལྷུས་སེམས་བདེ་བ་མ་ལྷུས་འཕྲོག་བྱེད་པའི། འབྱུང་བཞི་འབྲུགས་པའི་སྤྱག་བསྐྱེད་ཅི་སྟེད་པ།

lū sem dewa malü trok jepé jung shyi trukpé dukngal jinyé pa

May whatever sufferings arise due to disturbances in the four elements,

Depriving the body and mind of every pleasure,

ཁ་ལུས་ནི་ཞིང་མདངས་སྟོབས་ལྡན་པ་དང་། ཆོ་རིང་ནད་མེད་བདེ་སྦྱིད་ལྡན་པར་འོག།

malü shyi shying dang tob denpa dang tsering nemé dekyi denpar shok

Be totally pacified, and may the body and mind have radiance and power, And be endowed with long life, good health, and well-being.

སྒྲུ་མ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་ཐུགས་རྗེ་དང་། ཁ་ཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྦྱོར་སྤང་མའི་རུས་མཐུ་དང་།

lama könchok sum gyi tukjé dang khandro chökyong sungmé nütu dang

By the compassion of the gurus and the Three Jewels, The power of the da kinis, Dharma protectors and guardians,

ལས་འབྲས་བསྐྱུ་བ་མེད་པའི་བདེན་སྟོབས་ཀྱིས། བསྐྱེ་བ་སྟོན་ལམ་བཟུང་ཆད་འགྲུབ་པར་འོག།

lé dré luwa mepé den tob kyî ngowa mönlam tab tsé drubpar shok

And by the strength of the infallibility of karma and its results, May these many dedications and prayers be fulfilled as soon as they are made.

ཅེས་པ་འདི་ནི་གདན་ས་ཆེན་པོ་དཔལ་ལྡན་ས་སྐྱར་ནད་རིམས་མི་གཅིག་པ་སྣ་ཆོགས་པ་བྱུང་བར་སྤྲུགས་པོན་རྣམས་ཀྱིས་མདོས་གཏོར་སྐྱན་སྤྲུགས་སྤུང་བ་
སོགས་གང་བསྐྱུབས་ཀྱང་མ་ཕན་པར་གདན་ས་སྟོང་ལ་ཐུག་པའི་སྐབས་སུ། རྗེ་གྲུབ་ཐོབ་ཆེན་པོས་མ་ནམ་མཁའ་མའི་སྐྱབས་འགྲོ་འདོན། མ་ནི་སྦྱོངས་
སྟོན་ལམ་འདི་ཐོབ་ཅེས་བཀའ་སྩལ་པ་བཞིན་བཀྱིས་པ་ལ་བརྟེན་ནས། རྣམ་ཐམས་ཅད་འཕྲལ་དུ་ཆད་པས། ས་སྐྱར་ནད་གྲོལ་མའི་སྟོན་ལམ་ཞེས་དེ་རྗེའི་གསུང་
བྱིན་རྒྱབས་ཀྱི་སྤྱིན་སྤུང་འཕྲོ་བར་གྲགས་སོ།།

Once, an epidemic was spreading from one person to the next at the great monastery of the Glorious Sakya tradition. Whatever the mantric masters tried—effigies, tormas, medicines, mantras, protection-amulets, and so on—had no effect, and the monastery was in danger of annihilation. At that time, the master ma siddha Thangtong Gyalpo performed the refuge prayer which begins, “Sentient beings in number as vast as space”, then recited a number of Ma?i mantras, and said following the Teachers' words, “These aspirations become reality...”. At that time, the entire epidemic immediately ceased in dependence upon the performance of this prayer. Thereby, it became renowned as the vajra speech radiating cloud-like blessings entitled ‘The Prayer that Saved Sakya from Disease.

ལྷོ། བསོད་ནམས་འདི་ཡི་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། ཐོབ་ནམས་ཉེས་བའི་དབྲ་ནམས་པམ་བྱས་ཤིང་།

SÖNAM DI YI TAMCHÉ ZIK PA NYI TOP NÉ NYÉ PÉ DRA NAM PAM JÉ SHING

Through this merit, may all beings attain the omniscient state of enlightenment, and conquer the enemy of faults and delusion,

སྒྲིམ་ན་འཆི་བ་སྒྲོང་འབྲུགས་པ་ཡི། སྲིད་པའི་མཆོལ་ས་འགོ་བ་སྒྲོལ་བར་ཤོག།

KYÉ GA NA CHI BA LONG TRUKPA YI SI PÉ TSO LÉ DROWA DROLWAR SHOK

may they all be liberated from this ocean of samsara and from its pounding waves of birth, old age, sickness and death!.. Pranidhana Raja, which is the final part of the Gandavyuha Sutra, the last section of the Avatamsaka Sutra.)

ལྷོ། འཛམ་གླིང་སྤྱི་དང་ཡུལ་ཁམས་འདི་དག་ཏུ། རྒྱུག་མཆོན་སོགས་སྤྱག་བསྐྱེལ་མིང་གསལ།

DZAM LING CHI DANG YÜL K'AM 'DI DAG TU NE MUG TS'ÖN SOG DUG NGÄL MING MI DRAG

In the world at large and in these regions in particular, May not even the names 'sickness', 'despair' and 'war' be heard.

ཆོས་ལྷན་བསོད་ནམས་དཔལ་འབྱོར་གོང་དུ་འཕེལ། རྟག་ཏུ་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་སྤུན་ཆོགས་ཤོག།

CHÖ DEN SÖ NAM PÄL'JOR GONG DU 'PEL TAG TU TRA SHI DE LEG P'ÜN TS'OG SHOG

May the meritorious qualities, honour and prosperity of those who act in accord with Dharma greatly increase, And may there always be an absolute perfection of good fortune, happiness and auspicious circumstances. This is by Jñâna.

ལྷོ། རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཉེ་ལམ་གཅིག་ཏུ་རུ། རྒྱལ་བས་ཡོངས་བསྐྱབས་ཐེག་མཆོག་ཇོགས་པ་ཆེ།

GYÄL WA KÜN GYI NYE LAM CHIG PU RU GYÄL WE YONG NGAG T'EG CHOG DZOG PA CHE

May the sole short path of all Victorious Ones, the Supreme Vehicle of the Great Perfection praised by all Conquerors,

རྒྱལ་དབང་པདྨའི་རིང་ལུགས་སྲ་འགྱུར་བའི། རྒྱལ་བསྟན་སྤྱོད་གསལ་མཐར་ཐུབ་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

GYÄL WANG PE MA'I RING LUG NGA'GYUR WA'I GYÄL TEN CH'OG T'AR KY'AB PA'I TRA SHI SHOG

The tradition of the School of Earlier Translations of the Lord of Conquerors, Guru Padmasambhava, Doctrine of the Victorious Ones, auspiciously come to pervade all directions.

ཁསྟན་པ་འཛིགས་ཏེན་ཁམས་སུ་བྱོན་པ་དང་། ཁསྟན་པ་ཉི་འོད་བཞིན་དུ་གསལ་བ་དང་།

TÖN PA'JIG TEN K'AM SU JÖN PA DANG TEN PA NYI 'Ö SHIN DU SÄL WA DANG

By the coming of the Buddha into this world, the illumination of the sun-like Doctrine

ཁསྟན་འཛིན་སུ་བྱོན་ཏེན་མཐུན་པ་ཡིས། ཁསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

TEN 'DZIN P'U NU SHIN DU T'ÜN PA YI TEN PA YÜN RING NE PA'I TRA SHI SHOG

And the brotherly harmony of the Lineage-Holders, May it auspiciously come about that the Teachings endure for a long time

ལྟ །གང་དུ་སྐྱེས་པའི་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ། །མཐོ་རིས་ཡོན་ཏན་བདུན་ལྔ་ཐོབ་པར་ཤོག།

GANG DU KYEY PA'I KYE WA T'HAM CHED DU T'HO RIY YON TEN DUN DEN T'HOB PAR SHOK

Always, from rebirth to rebirth, may I obtain a precious human being's body with the seven qualities of higher realms.

སྐྱེས་མ་ཐག་དུ་ཆོས་དང་འཕྲད་གྱུར་ཅིང་། རྒྱལ་བཞིན་བསྐྱབ་པའི་རང་དབང་ཡོད་པར་ཤོག།

KYEY MA T'HAK TU CHHO DANG TRED GYUR CHING TSHUL ZHIN DRUB PA'I RANG WANG YOD PAR SHOK

Just after being born, may I meet holy Dharma and may I have the freedom to practice according to pureDharma,

དེར་ཡང་བླ་མ་དམ་པ་མཉེས་བྱེད་ཅིང་། ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཆོས་ལ་ཞོད་པར་ཤོག།

DER YANG LA MA DAM PA NYEY JED CHING NYIN DANG TSHEN DU CHHO LA CHOD PAR SHOK

From that, may I make my holy root guru happy and may I apply myself only to Dharma day and night.

ཆོས་རྟོགས་ནས་ནི་སླིང་པོའི་དོན་བསྐྱབས་ཏེ། ཆོ་འདིར་སྲིད་པའི་རྒྱ་མཚོ་བརྒྱལ་པར་ཤོག།

CHHO TOK NAY NI NYING PO'I DON DRUB TE TSHE DER DIS PA'I GYA TSHO GAL WAR SHOK

From realizing holy Dharma, accomplishing the essence of the meaning, in that life may I cross the ocean of samsara.

སྲིད་པར་དམ་པའི་ཆོས་རབ་བསྟོན་བྱེད་ཅིང་། གཞན་པའི་བསྐྱབས་ལ་སྦྱོང་ལ་མེད་པར་ཤོག།

SID PAR DAM PA'I CHHO RAB TON JED CHING SHEN PHEN DRUB LA KYO NGAL MED PAR SHOK

Revealing supreme teachings to samsaric beings, may I make the effort to benefit them, never tired or sad.

རྒྱབས་ཆེན་གཞན་དོན་ཕྱོགས་རིས་མེད་པ་ཡིས། བླ་མས་ཅད་ཕུམ་གཅིག་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་ཤོག།

LAB CHHEN ZHEN DON CHHOK RIY MED PA YIY T'HAM CHED CHHAM CHIK SANG GYAY T'HOB PAR SHOK

By great waves of benefit for others, without discriminating between beings, may all of them attain the state of fully enlightened Buddha, altogether. Written by omniscient Longchenpa

ལྷ ཁ་བཞུགས་ཆོས་གསུམ་རིང་ལུགས་ཆེ། འཛམ་གླིང་ས་གསུམ་བྱུང་པར་འཕེལ།

KHEN LOB CHHO SUM RING LUK CHHE DZAM LING SA SUM KHYAB PAR P'HEL

May the Great Tradition of Khenpo Shantarakshita, Lopon Padmasambhava, and King Trisong Detsen spread so that it pervades the world and the three realms.

འགྲོ་རྒྱུད་མཚོག་གསུམ་སྒྲུང་བ་དང་། ཁྱི་འབྲལ་དུས་གསུམ་དགེ་ལེགས་ཤོག། ཅེས་པའདུ་རྫོགས་ཐིས་པ་སྒྲིམ་ཏུ།

DRO GYU CHHOK SUM NANG WA DANG MI DRAL DU SUM GE LEK SHOK

May the experience of sentient beings appear to them as the Three Jewels, remaining inseparable throughout the three times, bringing well-being and auspicious fulfillments. (Written by Jnana Siddhi Rastu)

ཕྱི །ཕྱུགས་མེས་ཀྱི་བུ་ལོ་ཆེ་འུ་གསུང་བྱིན་རྒྱལ་ཅན་ཆོས་ལུང་བརྒྱ་བྱི་བཞི་སྟོང་གི་སྟོང་པོ་བཞུགས་སོ། །

།སྒྲ་མ་མ་བརྗེད་རྟག་ཏུ་གསོལ་བ་ཐོབས། །རང་སེམས་མ་ཡིངས་རང་ངོ་རང་གི་སྟོས།

།འཆི་བ་མ་བརྗེད་ཆོས་ལ་བསྐྱལ་མ་ཐོབས། །སེམས་ཅན་མ་བརྗེད་སྟིང་མེ་བསྡེ་སྟོན་གྱིས།

ཅེས་མཛྲ་ལས་སོ། །ཅེས་པ་འདྲ་འདི་ཡང་སྟོན་བསགས་ལས་ཀྱི་བསྐྱལ་བ་ཡོད་ན་དམ་ཆོས་འདི་དང་རྟག་ཏུ་འཕྲད་འགྱུར་ཅིག།

Do not forget the Lama and pray to him at all times.
Do not be carried away by thoughts, instead watch the nature of mind.
Do not forget death and persist in the Dharma.
Do not forget sentient beings and with compassion dedicate your merit.

Written in Nepal, June 4th 1989, by Mangala.

